



大会

第五十届会议

正式记录

第五十六次全体会议
1995年11月13日,星期一,上午10时
纽约

主席: 比纹颂干先生(副主席) (泰匡)

因主席不在,副主席比纹颂干(泰国)主持会议。

上午10时20分开会

议程项目41(续)

联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家
或恢复民主的国家

秘书长的报告(A/50/332和Corr.1)

决议草案(A/50/L.19)

阿亚隆先生(以色列): 首先,我愿表示我国代表团感谢主席和各会员国在以色列总理伊扎克·拉宾先生上周遇刺之后向我们表示的同情。我们向所有有关之人表示: “你们的言词和行动使以色列国深受感动。”

我们高兴地看到,越来越多的国家正认识到民主、发展、和平、安全及尊重人权和基本自由之间的根本关系。民主化并不仅仅是一个道德上的问题,它直接关系到和平与安全的建立。民主政府的本质是让人们自己掌握自己的命运,并关注人民对和平与繁荣的渴望。它的这一本质使它的存在成为预防暴力和侵略政策的核心保证。

以色列依然在哀悼伊扎克·拉宾总理的逝世,他的生命被刺客的子弹悲剧性地缩短了。令人遗憾的是,政治暗

杀事件仍有出现。暗杀并不能促进任何具体的政权体制,子弹并不能分清民主人士和独裁者。然而,民主拥有最好的手段,以应付上述卑鄙的行为。在象以色列这样的国家中,民主法治根深蒂固,它的价值和传统得到了尊重,而且甚至在出现严峻的紧急状况和危机之时,也可从一个领导人顺利地有秩序地过渡到另一位领导人。我国代表团对以色列的民主在艰难岁月中表现出的力量感到骄傲。我们依然致力于追求推动我们上届总理所主张的民主与和平进程。

接受民主原则的国家越来越多,这一事实是当代最富前景的事态发展之一。但我们绝对不能滋长自满情绪。在联合国的会员国中,民主政权仍是少数,它们仍面临着巨大的来自国内和国外的危险。民主化进程是漫长的,必须对它加以培育和保护,以使其结其成果。这取决于富有勇气的领导和基层支持的发展。各阶层人民的开放和参与激励着可持续的发展。民主社会产生了多元化,自由市场和富有进取精神的经济。其结果是,它们享有世界上最高水平的生活。

基于以上原因,联合国支持新的民主政府或恢复民主的政府的努力是适当的。国际社会应在人民,特别是年轻人中灌输民主的价值,以促进民主政治文化的发展。民主教育应当是一个永无止境的进程,它鼓励公民去获得知识,并积极参与到政府承担的崇高任务中去。今年,以色

列的专家就尼加拉瓜和危地马拉的民主选举教育举行了座谈会。本月晚些时候,以色列将主办一场关于在向自由市场经济过渡时工会的作用的座谈会。下个月,以色列将主办一场有关通过基层组织发展和培育民主问题的座谈会,将有25个国家的代表参加。我们正为1996年设计将有世界各地代表参加的类似方案。

在支持民主改革和确保年轻的民主机构的活力时,经济和人道主义援助也是至关重要的。我们肯定,秘书长提交给大会第五十届会议的报告将成为人们关注的优先事项。

仅在去年我们就向几项基金提供了捐款:为酷刑的受害者所设的基金,为卢旺达和南斯拉夫的人道主义事业所设的基金,为阿布哈兹审判战争罪行的法庭所设的基金,以及为在柬埔寨扫雷所设的基金。

我们对民主的促进不仅限于慈善捐款。在本届会议上,以色列高兴地共同提出了若干支持民主化的决议。我们认为这表示了我们对于这一问题的重视,也认为这是一种标志,表明我们准备与国际社会合作,以向世界新的民主国家和恢复民主的国家提供援助。同样,我们赞同尼加拉瓜的倡议,并共同提出了这一决议草案,以支持新的民主国家或恢复民主的国家。我们期望这一决议以协商一致意见获得通过。

克莱因-隆班·托宾夫人(苏里南):和去年一样苏里南共和国和其他国家一起共同提出了联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的决议草案。该草案今年载于文件A/50/L.19中。

苏里南作为独立国家的历史并不长,但在这不长的历史中,民主进程至少被中止了两次。这些中止给苏里南人民造成了巨大的痛苦和损失。在经历过这些艰苦岁月之后,苏里南现在正走上一条建立稳定和全面民主的道路,尽管这条道路是艰难的。

走在这条道路上,苏里南人民已经体验到国际声援的价值和作用。在我们作出安排重新表达自由和民主时,我们得到了不可估量的鼓励和政治支持。象我国这样的民主曾经被中断现在又恢复的国家,应该得到支持。为抵消

威胁我们新生民主的内部和外来势力这种支持是至关重要的。

苏里南代表团极其重视1994年7月4日至6日在尼加拉瓜举行的新的民主国家和恢复民主的国家第二次国际大会通过的《马那瓜宣言》和《行动计划》。

与会者在会议上同意,在各民主国家的真正伙伴合作下尽最大的努力促进和平、民主和安全,并且继续努力创造一种可以发展必要的民主进程的环境——一个能够把联合国秘书长的《和平纲领》和《发展纲领》作为巩固民主的根本文件加以贯彻执行的环境。

我国代表团支持1996年在布加勒斯特举行新的民主国家和恢复民主的国家第三次国际大会的建议。它将使我们有机会评估执行《马那瓜宣言》和《行动计划》的结果。

通过组织一次关于“加强民主”的专题讨论会,联合国及其各机构支持和协助新的民主国家和恢复民主国家的巨大努力最近在我国得到明显的体现。1995年6月30日至7月2日举行的这次专题讨论会是苏里南国民议会、议员全球行动联盟和联合国开发计划署(开发计划署)组织的。将近90名政府和非政府组织、人权和宗教、青年和妇女组织、政治党派、工会组织、教育机构、媒介、苏里南警察部队、私营企业,以及泛美卫生组织的代表参加了这次讨论会。

在关于“加强民主”的专题讨论会上,苏里南人民再次强调他们坚信民主和民主机构是进步、和平和社会福利的唯一基础。讨论会上通过一项决议,其中与会者保证今后进行合作,争取通过平等参加各级政治和公共生活,同法律不平等现象和家庭暴力作斗争,争取家庭成员之间相互尊重,使用包括有关国际公约和协议协定的标准,来促进男女平等;第二,发展苏里南民主机构及构成苏里南文明社会的各组织和国际社会之间的强有力的联系;第三,增加苏里南的社会经济发展,这对在我国形成一个持久的民主政治文化至关重要;以及第四,促进对法治、宪法、和宪法所设立的民主机构和程序的尊重。

最后,我国代表团要感谢联合国及其专门组织和机构为巩固苏里南民主所作的重要贡献。随着明年大选在望,

继续得到国际社会的重视和支持是极端重要的,以巩固苏里南民主及民主机构,以便保护基本人权和自由。

代理主席(以英语发言):我谨通知大会,也门代表已要求参加关于本项目的辩论。

鉴于发言者名单已于11月10日星期五上午截止登记,请允许我问大会是否反对把也门代表团列入发言者名单?没有人反对。因此也门列入名单。

穆托沙米-阿希夫人(美利坚合众国)(以英语发言):美国乐意谈在题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的议程项目下提出的各种问题。维也纳世界人权会议承认,

“民主、发展和尊重人权及基本自由是相互依赖,相辅相成的。民主的基础是人民自由表达意愿,以决定他们自己的政治、经济、社会和文化制度,以及他们充分参加他们生活的所有各方面”。(A/CONF.157/23,第8段)。

牢记这一点,我们欢迎秘书长关于支持新的民主国家或恢复民主的国家的报告。我们感兴趣和赞赏地注意到有关联合国系统为机构建设所提供的援助的章节,特别是创造和加强民主结构,加强法治,以及改进公共部门管理的责任心和透明度和质量领域。我们坚决赞同秘书处和联合国机构应该提高在机构建设和治理领域中的合作,特别是通过加强民主机构的能力建设。

秘书长的报告正确地指出,当今世界上民主化的挑战不能光靠联合国系统和政府单独应付,虽然后者仍然是主要的作用者。区域组织、非政府组织和工会,仅举几个例子,也分担建设民主社会的责任。而且在世界各地,正在从下而上为建设民主社会而作出艰苦的努力,有时甚至是痛苦的努力的人是普通公民。是他们在使民主运作。不仅是在选举日,而是每天。他们正在推动尊重法治和使政府负责的文明社会。

许多的青年的民主国家面对着难以忍受的贫困、文盲、人口迅速增长和营养不良等巨大问题。这些民主国家的生存最终可能取决于它们能否向其公民表明,民主是

会兑现诺言的——困难的政治和经济选择不久就会带来好处,而不仅仅是在某种遥远的将来。然而,解放人的潜力,把资源投入人才资本和捍卫人权的国家,有更好的机会发展和成长。

正如克林顿总统说:

“民主国家不相互开战;它们是更好的贸易和外交伙伴,而且,尽管它们有内在的问题,它们仍然是保护人权的最好保障”。

美国欢迎秘书长关于支持新的民主国家和恢复民主的国家报告中提出的挑战,我们期望继续同联合国和其他国际组织合作,发展这一个行之有效的民主和法治必不可少的公共和私人机构。

齐亚乌丁先生(孟加拉国)(以英语发言):孟加拉国高兴地参加了于1994年7月4日至6日在马那瓜举行的第二次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议,并是会议所通过的《宣言》和《行动计划》的签字国。因此我们欢迎并赞同把题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的项目列入议程。我们也充分支持1994年12月7日大会第49/30号决议。

因此毫无疑问,我国代表团强烈支持联合国系统和实际上是国际社会单独和集体地支持各国政府促进和巩固民主的努力。在这方面,我们尤其注意到秘书长的论述,即联合国系统。

“并没有赞同或促进任何特定的政府形式”

而且

“民主并不是一个可以从某些国家模仿来的模式,而是一个所有人民可以达到和可以为所有文化吸收的目标。”(A/50/332,第5段)

他接着说民主化使:

“一个极权的社会通过代表机关的定期选举,负责的公共官员,透明的公共行政,独立的司法和自由

的新闻界等机制变得越来越具有参与性的过程。根据这种概念,民主化并不必然会立即导致一个充分民主的社会。这个目标只能逐步实现,一个极权的社会逐渐改变成一个比较不极权的社会。”(A/50/332,第6段)

我们完全赞成这个意见。

孟加拉国想要强调的极其重要的一点是,民主不仅仅是一个持续的过程,而且它提供了实现成功发展的唯一长期的可持续途径。民主与发展是不可分割的相互联系在一起的。各国有责任促进提高生活水平,以此作为恢复民主的必要基础,为此国际社会必须通过贸易投资和技术转让提供一个更有力的外部环境。此外,孟加拉国完全支持《马那瓜宣言》的这样一个重要的基本前提,即我们各国民主的进程和民主发展不应孤立地进行,而必须有不断联系和接触的途径。

我们欢迎秘书长按照第49/30号决议提交的全面报告。他有益地概括了联合国系统对民主化进程提供支持的实际和可能的方面。我们具体注意到他就以下问题提出的意见和建议:选举援助,国际观察员的作用,确保民主化进程的持久性的手段,治理的行政方面,体制建立方面以及一些关键的参与领域的合作,例如加强领导技能和政治体制;支持对法治和保护人权提供有效的司法保障;以及通过非政府组织、媒体、地方政府和专业协会及权力下放过程来加强政府与民间社会之间的联系。通过民主的政府结构和形式,可以向从救济到可持续的发展,以及和平、民主化及发展的牢固和坚实的基础顺利过渡。整个过程需要众多的伙伴为民主化而努力。

因此,我们支持现在摆在我们面前的决议草案,我们呼吁秘书长就本决议草案的执行情况包括使联合国更有效地和以协调一致的方式对会员国在此领域提出的要求作出的回应的创新办法与途径向大会下届会议提出报告。

我国代表团相信,在1996年于布加勒斯特举行了重要的第3次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议和通过了大会有关决议后,新的民主国家或恢复民主的国家关注的问题将不断受到注意。

多明戈先生(菲律宾)(以英语发言):菲律宾与各兄弟代表团一道支持决议草案A/50/L.19。其目的在于推动去年以协商一致方式通过的第49/30号决议中所述的倡议。与许多其他代表团一样,我们也赞赏秘书长关于联合国应会员国的要求协助它们开展民主化进程的努力的报告。然而,我们认为,需要加强和尽可能完善联合国的努力。

正如1988年在马尼拉举行的第一次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议和1994年在马那瓜举行的第二次国际会议都指出的那样,有许多内部和外部问题困扰着新的民主国家和恢复民主的国家。正如我们过去几年里所看到的那样,在大多数情况下,因推翻专制独裁统治或通过法律程序而作的改变政府形式的慎重选择而引起的举国欢庆很快由于认识到要使民主产生作用并不象宣布成立一个民主政府那样容易而烟消云散。

这些民主国家在内部存在着往往破坏政府稳定的“左的”和“右的”势力。左派势力意图给似乎在政治、社会和经济调整过程中公正或不公正地被拉在后面的民众带来更多的特权、权力和好处。右派势力对调整过程中的混乱状况感到怀疑,它意图过分强化政府的权力,以在似乎缺乏国家法纪的地方维持秩序。在许多情况下,政体内的少数派在普遍存在的民主化精神的鼓励下为使他们的特性得到承认而牺牲国家的统一和完整。

在外部,新的民主国家和恢复民主的国家由于往往受到过重错误或国家控制经济长期遗留的习惯的牵制,感到难以与赞成与资本主义自由贸易的国家竞争。因此,新的民主国家和恢复民主的国家需要得到意识到它们所面临困难的那些富有同情心的友好国家和象联合国这样的国际组织的帮助。象联合国这样的国际组织可以在技术和资金方面提供一些帮助,以帮助正在实行民主化的国家实现稳定和自立。

紧跟在新的民主国家和恢复民主的国家眼前的调整需要之后的是对发展的需要。发展与民主之间的联系应该是很明显的。发展能促进构成民主必要条件的国内稳定,以及培养民主所需的国际和平与安全的环境。因此,联合国这个致力于

“防止且消除对于和平之威胁”

的组织必须支持各国政府努力

“促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”。

联合国对民主的政府和正在实现民主化的政府的支持应该以其创始者的这样一个信念为基础,即对

“基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小各国平等权力”

的信念,这些是民主的基本要素。

我要重申菲律宾代表团去年就这个问题表达的意见。为了使联合国的支持作到有效和持久,它应该基于认真研究支持的范围,实现目标的途径和方法以及全组织对各项目标和办法的接受。具体来讲联合国能够作些什么?又不能或不应该作什么?

由此菲律宾看到了决议草案执行部分的一个段落的价值。该段要求秘书长就使联合国在支持政府的努力方面更有效地和以协调一致的方式对会员国在此领域提出的要求作出回应的创新办法与途径向大会第五十一届会议提出报告。

为了使联合国广大会员国能够适当地了解秘书长的研究,大会应在其第五十一届会议议程中列入题为“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的项目。

新的民主国家或恢复民主的国家会议于1988年首次在马尼拉举行,于1994年移往拉丁美洲,并将于明年在欧洲的布加勒斯特举行。全世界都对民主化的愿望和问题感兴趣并感到关注。很多国家争取联合国援助它们实现民主的努力。我们希望秘书长的报告及大会对它的初步讨论,将成为对第三次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议的重要的推动。

新的民主国家或恢复民主的国家正成为当今世界上十分有影响的力量。愿它们继续在其民主生活方式中成

长和繁荣,以促进整个世界的和平与安全。

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我国代表团极为高兴地就有关联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的议程项目发言。

正如各国元首和政府首脑在上月与我国举行的最近一次利比里亚-美洲国家首脑会议上所宣布的那样,民主、尊重人权及尊重人的基本自由,是我们各国人民的重要价值。我国极度重视对三项价值的捍卫,它们是现代国家的三个中心支柱,必定影响到我们各个社会的繁荣与稳定。

民主无疑是适当传递人民意志的最佳政府制度。它形成了负有一种使命的政府,而这些政府则必须坚定地承诺完成这一使命。如果它们诚实有效地行动,就会在选票箱中获得奖励。民主过程还得以纠正滥用形象,并根除有权势者的腐败或任何行为,它们一旦失去人民的信任就会不可避免地被取代。

拉丁美洲几十年来笼罩在极权政权之下。然而,近年来,在新的国际局势中,越来越多的国家实现民主,并认为它是最佳政府制度。该区域举行了很多次选举,广泛表达了对民主的承诺并形成了新的和平与对话领域,这是发展的关键,这是我们各国所急需的。

在得到保障的民主与自由的框架内,各种倡议充分发展,政治和经济自由带来很多的机会。这并不仅仅是一种浪漫想象,历史的实际教训告诉我们压迫和极权主义总是由于使它们所支持的政权失去保障而结束。

现代的发展概念基于这些自由,但也基于代表社会的国家责任,它必须保障对个人自由的尊重,而且必须加强制度本身。

尊重个人自由、人权、言论自由、容忍性、尊重正义,这些都是慢慢确立起来的价值-其速度与极权政权通常获得其非法权力的速度相比是很慢的。所以,今天享有民主的国家负有不可推卸的责任,在没有民主的地方推动民主,并为巩固过渡进程提供新的充分支持。

这就是为什么我国今天派代表到此出席会议,正如我们去年在马那瓜第二次新的民主国家或恢复民主的国家国际会议上所做的一样,表示对这一目标的支持,它是我

们的一个优先问题。联合国根据其《宪章》负有历史责任,要帮助巩固新的民主国家并防止任何复辟过时的压迫制度的情况。

为此,我国毫不犹豫地赞成该决议草案并成为其共同提案国。

皮罗兹科夫先生(乌克兰)(以俄语发言):很多国家走上更新和进步的道路,正开始民主社会的进程,该进程获得了国际社会的承认与支持。我们可以毫不夸张地说,这是第三个千年到来前夕世界文明发展的主要趋势,它无疑将在21世纪中得到加强。

今年是联合国成立五十周年,乌克兰代表团重申它对本组织在下列各方面的多种活动的高度重视:维持和平和避免冲突、帮助贫穷和不幸者以及努力根据民主、正义和进步的原则使各国及各国人民团结起来。在这些广泛的活动中,支持新的民主国家或恢复民主的国家国际会议——第一次会议于1989年在马尼拉举行,第二次于1994年在马那瓜举行——在各项活动,构成新的和重要的趋势。

我们可以满意地指出,对于在20世纪末出现很多新的国家来说,秘书长关于该议题的饶有兴趣和全面的报告澄清了实际实现建立现代文明社会所涉及的原则和战略的机制。此外,在陷于内战并具有根深蒂固的专制传统的各个国家的民主变革方面,国际组织同民族国家之间的交往种类变得更为明显。联合国系统的这方面活动,需要得到特别注意并要求尊重各个新国家的人民,那里的民主进程仍十分脆弱,而只是到现在才获得稳固的基础。

乌克兰作为一个新的主权国家,与新的民主国家或恢复民主的国家完全一致,它们积极宣布其对民主选择的承诺,并使其人口中的广大阶层通过如代表机构的全国选举、国家官员的责任、透明的公共行政、经过改革的司法制度和自由的新闻媒体,而广泛参与社会、政治和经济变革的进程。

民主转变的这种多方面进程在我国也正在全面开展。这点由以下事实所证明,1995年11月9日在施特劳新堡乌克兰被欧洲理事会隆重接纳为正式成员。它加入了《保护人权与基本自由公约》,并不断从事发展多党制度、建

立自由和独立的新闻媒介、巩固政府的民主机构以及进行法律改革。

我国代表团特别要强调在主权的乌克兰已经牢固地建立了种族间的和平,在那里,没有种族冲突。这一点不可辩驳地表明,在关于民族群体的国家政策这样一个极其重要和微妙的领域我们的方针是正确的。

我们注意到乌克兰已经满怀信心地走上了民主转变的道路,并且永远也不会自愿放弃它。当然,在这一条道路上,仍然存在许多障碍和困难,这些障碍和困难对于具有过激经济的后社会主义国家是典型的。但是,对于我国来说,没有——也不能够有——任何其他选择办法来建立一个开放的文明社会。

我们赞扬各国政府为促进和巩固新的或恢复民主的国家所作的努力。与此同时,我们对联合国系统寄予厚望,以不断建立

“对正在形成中的新兴国家实行托管制度,以便使用武力成为不能容许的,确保遵守既定国际法准则。”(大会全体会议第35次会议正式记录,英文第6页)

这是乌克兰总统L.D. 奇库马先生在联合国五十周年大会特别纪念会上提出的。

乌克兰代表团完全同意秘书长关于联合国系统支持新的民主国家或恢复民主的国家的报告的内容,尤其是以下主张:

“发展出一个活跃的经济所需的各项基本因素如果得不到各国和全球信任,民主化的过程将会受到威胁。”(A/50/332,第112段)

在这方面,我要告知大会关于乌克兰政府活动的一项新计划,这项计划是1995年10月11日由最高立法机构,最高理事会所通过的。这项计划的主要目标是实现宏观经济稳定并停止生产的停滞,这是提高人民生活水平的主要源泉。实施这一计划的同时,将通过一部新的宪法、制订

立法、对经济进行结构上和工业调整、巩固财政和货币制度、重新培训公务人员以及增长商业活动。

在实现这些计划时,我们感受到国际财政组织对乌克兰问题的谅解和支持以及它们乐意对克服过渡时期的复杂问题提供援助。今天,乌克兰站在转化型改革道路的起点,但是,我们相信,它不会改变方向,而且将成为民主国家大家庭的一个正式成员。

在新的民主国家或恢复民主的国家之中,新的消极问题也正在出现,这些问题的解决超越了这些国家的边界。这些问题是难民和非法移民、有组织的犯罪和国际恐怖主义、毒品运输等问题。如文件A/50/332所指出,在新的民主国家民主机制得到加强时,可以预见到联合国体系对于这些国家所给予援助和关注的减少。在这方面,乌克兰代表团认为,联合国同新的民主国家之间的国际合作不应该消失,相反却应得到加强,要记住每个积极的进程不幸也有消极后果,必须减缓和消除消极后果,而这点只有通过国际社会代表的一致努力才能实现。

新的民主国家或恢复民主的国家和巩固对人类来说,是一个全球性的问题。我们希望,这个问题的解决将在21世纪的联合国活动中占有其应有的位置。

乌克兰代表团支持由尼加拉瓜代表团就本议程项目所介绍的决议草案,并要求将乌克兰列入文件A/50/L.19的共同提案国名单之中。

瑟乔夫先生(白俄罗斯)(以俄语发言):首先,我要感谢联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利对大会所作的关于联合国系统支持新的民主国家或恢复民主的国家的形式和机制所作的资料丰富和全面的报告。

在本届会议上,白俄罗斯共和国象去年一样,参加了关于这个问题的决议草案的共同提案国的行列。一些国家在其历史上经历了极权主义,后来又摒弃了极权主义。我们认为,对于这些国家的创造性和民主发展的进程理应受到联合国和整个国际社会的充分支持和鼓励。联合国在其五十周年时处理这一主题,这是对峙后的世界所产生的极巨变化的结果,并且证明联合国具有对于时代的新的挑战作出强有力反应的能力。

1994年3月,白俄罗斯共和国通过了一部新的宪法。这部宪法的首要重点是人民及对其不可分割的权利和自由的尊重,它选出了其历史上的第一总统,并进行了民主改革。在改革道路上早期关于独立和进步的经验不幸表明政治和经济制度的转变进程需要大量物质和社会资源,而且并不总是没有痛苦地向前进。

就白俄罗斯来说,过去毫无意义的军备竞赛的后果加重了这一进程的负担,其结果是在其领土上聚集了相当大数量的军备,根据其国际义务,我国今天必须将其裁减。解决同切尔诺贝利核工厂事故有关的问题对国民经济是严重额外负担。但是,不论正在经历过渡到民主形式的社会组织的具体问题如何,有一点是不容置疑的,即:克服挡道的障碍取决于民主和发展之间相互关系的有效性。

1994年7月第二次新的民主国家或恢复民主的国家的国际会议通过了《马那瓜宣言》。《宣言》重申了这一主张:

“作为所有民族的一项根本权利,发展促进民主的充分实施。”(A/49/713,英语第6段)

与此同时,新的民主国家或恢复民主的国家的稳定发展取决于其政治和经济机制的成功改革,我们认为联合国在这一方向的可能性还远未用尽。

最后,我愿确认白俄罗斯政府致力于民主的原则,政治多元化以及保护人权,并表示希望关于“联合国系统支持各国政府努力促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家”的决议草案将以协商一致方式获得通过。

莱恩先生(伯利兹)(以英语发言):民主常常是痛苦的。当旧秩序发生变化时,当权的政客、官员及其相关人士都遭受损失。国内和国际上同他们进行合作的人也遭受损失,这是因为学者、政府部门的同事、外交官和其他人现在需要发展新的关系、友谊甚至忠诚。

从实行人民意志的进程的意义上说,民主也通常是痛苦的。一方面,群众在行使权利时,并不总是那么温文尔雅。另一方面,人民的明显选择——基督——有时并不接受人民的意志,并不从政。

在人民讲出心里话之后,他们选出的代表一旦当政便常常以人民无法接受的方式解释对他们的授权。新领导人的价值观体系、概念和法律可能刺激一种希望恢复最近被抛弃的旧制度的愿望、甚或强烈要求。

但是,几百年积累的历史告诉我们,民主以外的其他办法绝不能取代这一脆弱、常常是苦涩的幼苗。如果民主不但带来喜悦而且带来痛苦,那只不过是一种人类现实。因此,对于联合国一些会员国在很少经受民主的熏陶或亲身经历民主之前就阔步迈向这个未知领域,我们要表示由衷的赞扬。

应该感谢秘书长作出支持民主的重要努力,这种努力载于文件A/50/332所载秘书长的报告。还应感谢英联邦所作类似的努力。我们还应确保支持、特别是自愿地支持这两个组织履行它们的重要任务。

该报告讨论了促进一种民主文化的工作。在这方面,它强调造就一种存在多元政党和运动的环境的重要性。我国代表团愿支持所提各种建议,包括建立适当培训制度的重要性。

关于报告讨论的需要建立自由和独立传播媒介的问题,新闻部对各地区独立和多元化传播媒介的支持给我们留下深刻的印象。我们要强调指出,这种传播媒介应该完全是自主的、即使不能完全做到土生土长。在传播媒介全球化的时候,这一点尤其必要,因为从逻辑上说,全球性的千篇一律是真正的自由、独立和民主所无法容忍的。我们还希望新闻部在政治进程中举行研讨会时能够强调传播媒介放弃使用或滥用歪曲和欺骗性声音片断的重要性。

正如报告建议的,建立充分的政治文化要求进行基础广泛的民众教育。政治人物和其他人在赞助下对已拥有发达的选举制度的适当国家进行考察访问可以起到推动作用。但是,应该找出途径和办法向通常运用权利的政客灌输爱的价值观,在本神圣的大会堂里,我们很少提到爱这一字眼。

我们不能不大力赞扬报告中提到的联合国采取的许多选举援助行动。正如英联邦采取类似行动一样,我们一定会记得,自决这一神圣原则的一个重要组成部分就是人

的民主权利。因此,我们理所当然会提出有没有一种管辖基础广泛的民主的普遍性法律准则这一问题。当然,任何这种普遍民主的要求都必需符合报告中提到的权力下放理想的目标并尊重和符合社会权威的传统结构。同样,正如报告所显示的,为奉行这一原则而建立的政府结构的确应该包括其他人权。但是,我们要提醒各位代表,这种人权除了公民和政治权利之外,还应包括文化、经济和社会权利。

这种基础广泛的民主显然应该包括一整套健全的法律结构,但是,正如报告所显示的,这些结构不应,不管愿意不愿意,意味着

“全盘转移以西方为基础的法律”(A/50/332,第103段)

毕竟,根据定义,民主必须有广泛的内容,对此联合国应给予适当、特殊的援助。可喜的是,该报告指出了通过能力建设、文官制度改革和改进所负责任、透明性和公共部门管理质量进行援助的重要性。在这方面,强调了腐败的危害性。我国代表团强烈要求,应该向对付恐怖主义和麻醉品罪恶一样,作出广泛的努力根除这一灾难。这种努力应尽可能根据情况深入到私人部门,这一部门正在发挥越来越大的政府性作用。

从这一想法出发,应该考虑绝对全球化在多大程度上符合民主。鉴于全球化意味着企业机构、生产和市场的不加限制的集中和垄断,必须提出全球化是否与民主所固有的民粹主义相一致这一问题。我国代表团希望秘书处在今后工作中能够考虑这一问题。

最后,我国代表团完全寄望 作为一种有现实意义和富有生命力的价值观和机制,民主在国际上继续发展。正如伯利兹总理曼努埃尔·埃斯基韦尔最近对大会所说,联合国的未竟事业是平等。我国代表团认为,平等是民主的重要方面,我们在小国在全球体系中的作用、妇女参与和安全理事会的组成和结构等方面必须体现民主的这一重要方面。

我们要感谢菲律宾和尼加拉瓜,是他们一直提醒大会和世界关注支持新的民主国家或恢复民主的国家的重要

问题。然而,正如我们指出的,这个问题的范围尚需扩大,以包括所有的民主国家。

奥尔忠尼基泽先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):新的民主国家和恢复民主的国家的运动是在最近诞生的。它的历史并不长,既没有民主国家的历史长,也没有联合国五十年的历史长,而联合国正是为对付极权主义加之于世界社会的挑战而诞生的。

然而,这个运动已经跨越了两个重要里程碑,一在马尼拉和马那瓜分别召开的第一届和第二届新的民主国家或恢复民主的国家国际会议,而且我们正在逐步为参加该运动的国家之间的活动奠定理论基础。去年通过的《马那瓜宣言》和《行动纲领》确实是未来的好兆头。我们希望,在布达佩斯举行的下一次会议将使人们更好地理解不同形式的民主体制的国家要执行的任务就是我们大家的共同任务。

新的民主国家或恢复民主的国家运动的思想肯定符合国际社会的理想。民主的巩固和政治稳定促进了可持续的发展和经济增长。我们都看到,民主化的价值首先是:在成为内部政治过程的一个组成部分以后,民主化提供一个基础,用于进行和解;容忍;充分执行、尊重和捍卫人权;发展以和平寻求建设性解决办法的努力为基础的社会惯例。

以党派、运动和民族、宗教和语言群体表达的思想 and 利益的多元化为出发点,民主国家正致力于进一步的发展,在这个过程中,人民正在学习宽容,并开始理解潜在的差异并非进行暴力和恐怖行径或要求搞分裂的理由。而且现在如何稳定内部局势再也不是政府主要关心的问题,因此,实现持续的经济增长和面向个人的社会发展的真正的前提条件正开始产生。

我们认为,对这些共同思想的积极潜力的认识成为了政治协商一致的基础,同时也是去年通过有关决议的基础,该决议承认《马那瓜宣言》和《行动纲领》的重要性,并请秘书长研究联合国系统应以何种手段和方式支持新的民主国家和恢复民主的国家的政府的努力。今天,在这个重要的文件的基础上,各国可以继续进行对话,讨论应采取什么行动来保证各国政府发展民主的努力不仅得到联

合国系统的支持,而且,国际社会高度专注的行动能切实有助于促进和加强会员国的民主体制。

我们认为,以这种方式来处理这个问题可以有力地促进对人权和法制的尊重,并制止国家结构的瓦解或者产生内部冲突的危险。不必提及联合国系统用于处理内部冲突的后果的资源,但是,联合国当然不能光靠自己的努力就能一下子完全治愈侵略性民族主义和现代各种形式的种族主义或宗教不容异己给各国人民造成的创伤。在一些地方,民主体制由于其自身的弱点而未能对行将急剧发展成政治讨论题目和建设性解决办法的冲突提出挑战,其结果是这些地方产生了难民大规模外逃,这就是对上述情况的令人伤心的证明。

秘书长的报告着重介绍了联合国系统如何支持各国政府促进和巩固新的民主国家或恢复民主国家的努力的问题的一些方面。将主要着眼点放在援助选举的方面也许并非完全偶然。众所周知,民主的起点就认识到每人都有权直接或经自由选举的代表参加其国家的政府。俄罗斯联邦一直进行这一个逐步实行宪法改革的困难进程,它将高兴地欢迎包括联合国观察员在内的国际观察员参加我们在12月举行的大选。

但是,我们认为,同举行选举至少同样重要的是联合国的有关活动,如向建立自由和独立的大众信息媒介的国家提供援助;促进人权领域的教育系统的建立;建立和加强行政机构的民主结构,以确保法律的至高无上的地位等等。

第二届新的民主国家或恢复民主的国家国际会议的与会国认识到民主和发展是国际和平与安全的一部分主要基础,它们认为加强民主进程是巩固和平和国际安全的关键因素,俄罗斯当然欢迎这种立场。

耶莱先生(南非)(以英语发言):我国代表团认为,摆在我们面前的议程项目是指导本组织的原则的重要方面之一。

尽管南非是个年轻的民主国家,但它已经经历过本决议草案和秘书长的报告均谈到的许多方面。在经历了种族隔离的毁灭性和反人类的力量后,我们靠自己 and 凭人性

来管理自己的事务,而且我们的管理方式将确保对任何形式的独裁予以有效和持久的打击。

我们认为,会员国必须在我们的共同事业的基础上继续努力,这个事业就是确保在地球上的任何地方都有一个巩固政府的民主制度的进程。世界各地的普通人必须拥有在不受暴君和独裁者的阻碍的情况下决定自己命运的自由。然而,我们必须警惕一种趋势,即把那些民主模式拿出来作为万灵药和所有成员国的楷模。

联合国系统可以发挥作用支持各国政府促进和巩固新的民主国家或恢复民主的国家的努力,这种作用对于那些正迈向民主的国家至关重要。联合国在这方面有丰富的经验,应该支持致力于善政的努力。在这方面,我们欢迎载于A/50/332号文件的秘书长报告。

我们南非人正在进行以民主的概念重新确定自我的工作。我们正全力建设一个民主体制,我们的动力就在于我们的坚定信念:只有民主能够并将满足无论是黑人还是白人的全体南非人对平等和自由的渴望。

我国的全国团结政府致力于建立一个以人民为中心的自由社会。新政府根本不是象种族隔离黑暗时代那样利用多种种族来推动种族统治和暴政,还是把多种种族和文化视为我国丰富多彩的织锦的一部分,视为是对建设一个无种族歧视的、无性别歧视的、民主的南非的创造性贡献。因此,我们认为必须建立一种以基本人权为先决条件的未来,为了实现这个目标,我们把各种权利看作是是不可分割的,即认为公民权利和政治权利与文化、社会和经济权利没有区别。

南非新议会现正按照作为我国最高法律的宪法形式,根据宪法规定独立的制宪法院是确保政府行动符合我国人权法案的有效机制。

秘书长还谈到对促进和巩固民主至关重要的若干主要问题。多党民主制度、自由和独立的新闻媒介、通过公民教育建立政治文化、定期选举、建立和加强民主管理结构以及尊重法治,这些是最重要的方面。政府的责任制度和透明度也同样重要。

对联合国的挑战是回答这样一个问题:鉴于我们相互依赖,我们能够和必须作些什么来确保所有地方都实现民主、和平与繁荣?

我国代表团认为,建立新的世界秩序必须以本组织为中心,应找到适当的论坛,使我们所有人都能在其中参与帮助确定新世界的形态。我们认为,正如我国总统所说的,需要用来编制新的世界现实的四因素是:民主、和平、繁荣和相互依赖。

在我们继续辩论联合国的改革问题时,我们认为本组织应再次集中而持续地注意有利于为全体人类建立一个更美好世界的一切事务的基本因素。在这方面,秘书长报告中发人深省的意见和建议值得我们认真思考。

我们完全支持我们面前的这项决议草案,并希望该决议草案能以协商一致方式获得通过。

阿拉克瓦先生(也门)(以阿拉伯语发言):没有谁比被剥夺了民主的人们更珍惜民主的价值。我们也门共和国人民在《联合也门宪法》中载入了若干主要条款来保障民主和保护人权及基本自由。我们并不只限于制订立法和制订这样做的规则和条例,而是超越了理论范畴,走入了实实在在实行民主的领域。在我国政治舞台上现有30多个政党和100多种报纸和期刊。联合也门的第一次议会选举是在1993年4月27日举行的,国内所有各派力量无一例外地都参加了选举。总之,也门社会所有各派现在都有权参与制订政策和作出决定以及实际参与执行这些政策和决定。联合也门政府现正在把被没收的财产交还给合法主人,并对因这种交还而遭受损失的人进行赔偿。也门还取消了对移民的所有限制。现在没有任何公民被剥夺出国的权利。

我们赞成载于文件A/50/332中的秘书长的报告,特别是其导言部分第5段和第7段,这两段说明民主不是可以从某些国家照抄的模式,并谈到在这方面提供援助的方式方法,但我们认为,尽管在某些社会总存在着特殊情况 and 特点,但这不应该阻止逐步地建立和恢复民主,直至这些情况和特点允许在所有各方都参加行动和参与政府事务的基础上采取一种真正的发展的民主制度。

我们赞同尼加拉瓜外交部长表达的观点,即民主本身并不是目的,不是治疗社会各种疾病的万能药。确实,它不是解决一切问题的灵丹妙药,但民主确实使社会所有力量有机会共同谋求解决这些问题。我们重视联合国为巩固和恢复民主提供的援助。趁便提一句,不久将在也门共和国在我们持久团结的气氛中筹备举行第二次议会选举。我们将感谢本组织、任何会员国或任何非政府组织对我们即将进行的选举进程提供的任何援助。

最后,我们完全支持载于文件A/50/L.19的即将被大会通过的决议草案。

代理主席(以英语发言):我们听取了关于议程项目41辩论的最后一位发言人的发言。

我谨通知成员们,将在待宣布的稍后日期对决议草案A/50/L.19采取行动。

议程项目47

安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题及有关事项

代理主席(以英语发言):成员们都记得大会在1995年9月18日举行的第108次会议上通过了第49/499号决定,其中大会决定

“不限成员名额工作组应特别考虑到在大会第四十八届和第四十九届会议所获进展及在第五十届会议上表示的意见,包括在联合国在其五十周年特别纪念会议表示的意见,继续展开工作,并在第五十届会议结束之前向大会提出载有适当建议的报告,包括任何商定的建议。”

在此,我愿提请成员们注意文件A/49/965。该文件载有1995年9月15日芬兰和泰国常驻联合国代表给大会主席的一封信。两位常驻代表以第四十九届会议不限成员名额工作组副主席的身分向大会提交了载于文件A/49/965的有关他们的意见和评价、他们的分析论文、以及向不限成员名额工作组提交的建议和其它文件概要。

在请第一位发言者发言前,我谨提议有关就本项目辩论的发言登记到今天中午截止。

就这样决定。

代理主席(以英语发言):发言名单上已经有70个名字,因此,我请求希望参加辩论的代表尽快报名。鉴于发言名单很长,我恳请成员们尽可能使发言时间不超过10分钟。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):有关议程项目47的辩论,“安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题及有关事项”的辩论,洪都拉斯的发言也代表哥斯达黎加、萨尔瓦多、危地马拉、尼加拉瓜和巴拿马等中美洲国家的立场。

中美洲国家欢迎并且注意到今天摆在大会面前的文件A/49/965。我们要感谢不限成员名额工作组两位副主席,芬兰和泰国的常驻代表,感谢他们以个人身分为准备这份文件所作的尽心努力。

合法性和有效性必须是联合国安理会在国际社会显示特色的两个特征。工作组追求的另外两个目标是在安理会这个《宪章》赋予维持国际和平与安全主要责任的机构的工作中实现透明度和民主。使安全理事会成为一个有更大代表性、更高的信誉并且有更加公平组合的有效机构是我们以在这个大厅通过第47/62号和第48/26号决议为开始的努力的总目标。

为实现这些目标,在大会第四十九届会议期间作了许多努力。在工作组的对话使会员国能够找到一些意见的相同点,起草了一个观点和建议的概要,这个概要将成为工作组谈判阶段努力的重要基础。但是,仍然有重大分歧需要工作组进行深入的分析。

中美洲同意这样看法,即增加安全理事会成员国的目标是在保持安理会效力的同时加强它的合法性。增加成员必须反映国际局势发生的变化,包括考虑到联合国成员数量大幅度增加的事实。若要实现联合国成员所表现的加强安全理事会效力的愿望,我们就必须尽可能地使安理会成为一个有代表性的机构,反映联合国的普遍性,在安理会容纳尽可能多的各种兴趣和观点,同时把《宪章》规

定的国家主权平等和公平地域分配的原则作为安理会的指导原则。

中美洲认为,国际关系民主化的原则要求联合国各机构中有更大的代表性。只有在公平地域代表性原则的基础上组成的有广泛成员的安全理事会才能够拥有代表联合国所有成员行事的必要合法性,也才符合《宪章》第二十四条第1段的规定。只有广泛的成员组合才能给安全理事会更高的信誉,因为那样它的成员会愿意更多地参与维持国际和平与安全的共同责任。

我们承认在安理会的组成中,那些有全球政治和经济影响、有能力分担维持国际和平与安全的责任并在财政上作贡献的国家担任常任理事国是十分重要的。但是,如果按照这个标准只有发达国家才会被接纳为常任理事国,我们则认为是不可接受的,因为这不符联合国所有成员国主权平等和国际关系民主化的原则。我们认为,为了使选择新的常任理事国能够达成协议,我们应该在这一类别中加入发展中国家,使用与《宪章》规定的选举非常任理事国相同的标准。最理想的办法是逐渐消除常任理事国的类别,因为它产生于旧的现实,已经不再适合于新的国际形势。

中美洲区域坚决支持增加安全理事会非常任理事国数目的观点,因为这符合公平地域代表性的需求。因此,我们认为,应该仔细分析会员国所提交的各项建议。我们认为,非洲、拉丁美洲和加勒比以及亚洲国家在安理会的代表席位应该增加。联合国在过去30年当中有了相当大的成长,这使我们有理由增加安理会的成员数目,主要是增加构成联合国会员国大多数的发展中国家的数目,以便使它们的利益能够得到充分的代表,从而保持安理会多元化的特征并且使其决策过程民主化。我们还认为,非常任理事国应该有机会轮流再次当选。为此目的,应该修改《宪章》第二十三条第2段,这个措施能够帮助改善安理会的代表性。

中美洲国家认为,应该限制和最终废除否决权。产生否决权的第二次世界大战结束时的情况已经发生变化,否决权不再有任何理由。中美洲人认为不应给安全理事会任何潜在常任理事国否决权。以平等对待新非常任理事国为法律根据给予否决权是不可接受的,还因为否决权本

身是反民主的做法并违反国家主权平等的原则。安理会的任何改革将必须以最终废除否决权为目标解决这个问题。为此目的,我们赞成对否决权和其它表决程序进行定期审查的建议。

关于同安全理事会有关的其它问题,中美洲对争取提高透明度和安理会工作方法方面所取得的进展感到满意。已通过的措施,它们仅仅反映不限成员名额工作组内进行的讨论,是对增强安理会的合法性和信誉的重大贡献。我们认为应该将这些措施制度化并定期审议它们,而且我们赞成安全理事会和有关各方,区域安排和组织以及向维持和平行动派遣部队的国家进行更多的协商。同样,我们承认安全理事会采取具体措施以改进与大会、其它联合国机构以及非安理会理事国的会员国的工作关系是重要的。

中美洲区域感到不限成员名额工作组最近两次会议的努力结果具有重要的意义并为开始安全理事会的改革进程奠定了坚实的基础。我们确信,会员国或会员国集团所提出的各种建议都是有益的,并将有助于加速谈判。正如不限成员名额工作组的副主席所认识到的,在所有会员国达成广泛协议之前还有大量的工作要做,但要确保达成协议,我们应该继续推动不限成员名额工作组的活动。

最后,中美洲国家和其它国家一样认为,会员国应该充分利用联合国五十周年所产生的势头,利用大会第五十届会议争取我们已经开始获得的重大成就。

我们希望安全理事会的改革将是现实的并且受到民主原则和客观标准的启示,从而使联合国的所有会员国,包括小国有机会参加安理会并从而帮助它承担巨大的职责。

卡穆南维尔先生(乌干达)(以英语发言):鉴于大会第四十九届会议期间所作的发言,多数代表团希望安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题及有关事项的解决会是联合国五十周年最重要的成果之一。不幸的是,这种情况没有发生。相反,关于这个问题的分歧和不同观点继续使突破难以实现。

但是,我国代表团承认并赞扬大会主席及不限成员名额工作组的主席和两位副主席对这个问题的严肃态度和

认真努力。尤其是,我们特别赞扬芬兰的威廉·布莱滕施泰因大使和泰国的尼禄·比纹颂干大使迄今所取得的成就。副主席在报告中得出结论,即对扩大安全理事会和审议其工作方法以及同以进一步加强其能力和效能,增强其代表性和改进其工作效率的方式运作有关的其它问题有普遍协议。这个成就现在应该使我们能够坚定地缩小如何扩大安理会并审查其工作方法的重要问题。

已经就安全理事会民主化的指导原则提出了一些建议。安全理事会常任席位公平地域分配的原则,反映联合国目前会员国已增加的情况,应该是问题的实质。其它的考虑如:

“承担维持国际和平与安全的全球责任的能力”(A/49/965,第6段)

不应该降低另一个原则,即所有会员国政治承诺的原则。此外,只给最强大国家突出地位的任何企图将会否定所有会员国主权平等的原则。乌干达的立场是,应该在扩大的安全理事会内按联合国成员数目的比例分配给非洲常任席位。

安全理事会的任何真正改革必须处理否决的问题。不论最终商定那种理事国的类别和种类,安全理事会的所有理事国应该行使平等权力。否决的权力或者适用于所有理事国,或者应该废除它。否决权力

“确保大国继续参加联合国”(同上,第13段)

的论点发出支配的信息;它不仅破坏民主原则,并且违反所有会员国主权平等的《宪章》原则。

安全理事会在其目前的形势中已经开始实施值得赞扬的措施和新的做法,旨在改进透明度和工作方法。这个势头应该继续,以便使实施的措施和采用的作法反映安理会内全面透明度和明确调整过的工作方法。尤其是,安理会和联合国机构,特别是与大会之间应该有相互关系。

在这方面,应该向大会这个最高决策机构经常和充分通报安理会处理的所有问题和战略,因为大会是最具有代表性的论坛,在该机构中所有会员国都有平等机会表达它

们对影响国际社会的各种问题——包括维持和平与国际安全问题——的关切和兴趣。

另外,关于安全理事会有关维持和平行动的磋商问题,应该把各区域组织和有关区域各国包括在内,这样做既符合逻辑又十分重要。这些组织和国家不仅在预防性外交和维持和平方面发挥着相辅相成的作用,而且特别首当其冲地受到冲突造成的难民或流离失所人员大量涌入的影响,它们还为维持和平行动提供了后勤基础。

如果说我国代表团迫切要求安全理事会民主化和加强大会的话,那是因为一个不公平的联合国既不利于实现和平目标,也不利于实现发展目标。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):主席先生,由于这是我第一次在你主持下发言,我要首先对你作为泰国常驻代表以你的经验、智慧和公正对联合国的工作和活动作出非常重要的贡献表示承认。

我们于1994年1月19日召开安全理事会改革问题不限成员名额工作组的首次会议。我们讨论这个问题几乎有两年了,有时还非常激烈。

我们总的来说对一些基本问题已经达成协商一致——即安理会的运作必须具有透明度、效力和效率,并且安理会必须同大会和其他联合国机构进行更好的协调。但是,在成员数目增加这个基本问题上没有取得任何进展。对这个问题的立场仍然南辕北辙,而且可以说分歧更大并且各方更加坚持己见。因此,我们没有实现初步目标,即为及时在五十周年进行改革达成一致。我们似乎都同意的一点是,我们对如何增加安理会成员数目存在很深的分歧。

这种分歧背后的理由对意大利代表团来说非常明显。我们正面临对联合国前途的两种截然不同的见解。一种见解是我断然称之为特权阶层统治的办法,另一种见解则是民主办法。

一些会员国认为,我们应该增加两个常任理事国席位——这种解决办法被称为“权宜之计”。虽然这个方案显然已被其一些提议国抛弃,但另一些国家似乎仍赞成该方

案。这样的改革不是进化,而是目前制度的退化。目前的五个常任理事国都来自北半球,其中几乎所有国家都是完全工业化的繁荣国家。再增加两个同类国家而非纠正这种不平衡显然将使情况更加糟糕。

该方案的一种变形是“2 + 3”提案,即给高度发达国家两个常任理事国席位,给发展中世界三个常任理事国席位——这就是说,亚洲一个,非洲一个,拉丁美洲一个。

人们出于许多理由已对这个办法提出异议。

首先,该方案将仅仅使联合国的两个或五个会员国获益,而损害其余的175个国家。最终结果将是由大国组成的一个小型理事会就影响我们大家的问题作出重大决定,而我们对此则没有任何发言权。另外,这个方案将把一大陆霸权国家——特权阶层统治的概念引入它迄今并不存在,而且我认为也不适合的领域:不结盟国家世界。

第二,该方案将使完全不必经过民主选举安理会成员的数目增加一倍。在我看来,有一点很明确:如果安全理事会10个成员再也不用——永远也不必再——经受选举的考验,则大会同安理会进行对话和相互作用的尝试就几乎不会取得任何成果。

第三,有些国家对联合国预算的缴款已超过一些现任常任理事国。还有一些国家人口更多,或对联合国活动作出更大贡献。如果把它们排斥在常任理事国之外,它们必将比现在更经常地竞争非常任理事国席位。这反过来将大大削减其他中小国家在其各自地域集团内当选的机会。如果采纳“权宜之计”或“2 + 3”方案,不和谐、怨恨、甚至尖刻的批评就会普遍出现。

第四,由于常任理事国除自己同意外——这几乎是一个不可能出现的情况——不能被撤消,新的常任理事国原则上将永远占据安理会席位,而不受世界变迁或其本国时运变化的影响。

第五,我们非常清楚,常任理事国肯定可以持续参与联合国系统的其它重要机构。如果要设立新的常任理事国,它们就必定希望享受同样的权益,认为这是它们新地位内含而不可否认的特权。这就有可能导致新老常任理

事国实质上垄断联合国系统的各个机构,也就是所谓的“串联效应”。

最后一点,但不是最不重要的一点,增加常任理事国数目将使安全理事会拥有否决权的席位加倍,有可能使安理会工作瘫痪。正如前面两位发言者所指出,否决权的规定在冷战岁月中适用过,可是现在已不合时宜。我们应当集中讨论如何限制使用否决权,而不是增加使用否决权的席位。

相反,联合国未来的另一幅前景在于民主、公平的地理分配和公平轮换。我们坚信,要真正实施民主改革,轮换是关键。意大利的提议就是朝着这一方向的。我们的计划自从去年年初首次提出以来,已作了多次修改。我们听取了批评意见并已经予以考虑。

我们建议的实质是要把常任理事国数目保持在五个,在安全理事会新增8到10个非常任理事国席位。根据这一计划,大会将挑选24至30个国家,在6年期间内,轮流担任新增的非常任理事国,在此期间,每个国家担任安理会成员二年,另外四年则不担任。当然,这些国家将不参加竞争现有的非常任理事国席位。大会应根据会员国对联合国普遍宗旨作出多大的贡献,尤其是在维持和平行动方面(士兵、装备、筹集资金、人道主义援助等),并参照最终可由大会本身确定的其它标准,选出这24-30个国家。但这些国家并不是永久性的当选。每隔10-12年将审查这一名单,如果有些国家未能履行更大的职责和承诺,它们将极能够也愿意承担这些职责的其它会员国所取代。

根据我们的计划,新增非常任理事国席位的地理分配应当照顾目前代表不足的各洲。例如,如果增设10个新席位,其中五个应当给非洲和亚洲,二个给拉丁美洲和加勒比国家,二个给西欧其它国家集团,一个给东欧。这样,70%的新增非常任理事国席位将留给发展中国家。

批评这一方案的人士暗示,最终这将形成第三类会员国。我们认为情况并非如此。我们所考虑的不是什么第三类,而是以下的轮换制。

第一,如同所有非常任理事国一样,这24-30个国家将通过无记名投票——民主的真谛所在——以三分之二多数票当选。

第二,这不是封闭的轮换协定,而是开放的协定,每隔12至15年审查一次。其它有关各国完全可以另外达成轮换协定,现在已经有一些此类协定,例如非洲国家的协定,但这些协定往往得不到遵守。

第三,应当强调指出,轮换的更勤的国家一旦当选,每六年便可担任安全理事会成员一次,而其它所有国家,依据现行规则,从理论上讲每隔四年就可以竞选一次。

最后,最为重要的一点,中小国家将能够切实、现实地指望当选安全理事会成员,它们再也不用和较大的邻国竞争席位了,每次选举时,大国总是把中小国家挤走。已经在这里好几年的国家对此知道的一清二楚。

其实,我们建议的最大受益者将是中小国家,迄今为止,79个中小国家至今未进入过安理会,而43个只担任过一次安理会成员。总之,我认为我们改革的目的应当是纳入所有国家,不排除任何国家。

要新增两个常任理事国,人们说得最多的一条理由就是德国和日本代表着过去30年来国际社会的新现实——它们成了新的全球大国。恕我不能同意这一观点。这两个全球大国以及其它一些国家,至少自本世纪初开始就一直一直是全球大国。过去30年真正的新现实在于大约100个前殖民地现在已成了真正的主权国家。如果它们团结一致,就是联合国的一支重要力量。

“只有同时努力促成国际关系民主化,经济和社会方面的进步则会具有充分意义。我认为不仅在各国国内,而且在各国之间,在国际社会的一切权力中心,都必须实行民主化”。(SG/SM/5772)

这些话不是我说的,而是布特罗斯-加利秘书长去年10月在卡塔赫纳不结盟运动会议上讲话时说的。我们诚挚地希望,为了联合国的未来,为了整个国际社会的未来,这一精神,国际上的民主精神,也能成为联合国的主导精神。

杰马特先生(文莱达鲁萨兰国)(以英语发言):我代表我国代表团感谢主席,以及不限成员名额工作组的两名副主席,威廉·布莱滕施泰因先生阁下和尼·比文颂干先生阁下就这个重要问题提出报告(A/49/965)。我们希望这

个报告将使我们能在了解可以怎样改革和复兴安全理事会方面迈出很大一步。

根据《宪章》承担着维持国际和平与安全的首要责任的安全理事会的权威和可信性在最近几年中大大增加。在这项任务中,必须加强和复兴安理会,以使它适应新现实。多数意见现在集中于有必要确保本组织结构的变化应该反映全球政治、经济和社会情况的变化。

因此,我们同意不限成员名额工作组成员对必须增加安全理事会成员名额和审查其组成情况,特别是增加发展中国家成员的普遍支持。虽然扩大成员名额以填补常任和非常任理事国席位是重要的,但我们认为,代表利益的问题,特别是代表小国和没有区域代表性的国家的利益的问题是更重要的。我国代表团希望强调,安全理事会的组成有必要清楚和公平地反映联合国会员国的地域分布和代表性。在这方面,我们支持非洲、亚洲、拉丁美洲和加勒比的发展中国家在安全理事会常任和非常任理事国席位中都有代表。

除扩大安全理事会成员名额外,还必须认真考虑需要提高安理会工作的效力,特别是在它的决策过程中。安全理事会有必要继续保持其透明度和开放作法,以便有效率和有效地履行其职责。为此目的,我国代表团欢迎安全理事会主席对非安理会成员国所作的情况简报。

迄今为止,安全理事会既有成功也有失败。在一些情况下,它的决议仍然仅仅是决议,没有实现其预定目标。在其它一些情况下,所通过的决议往往不仅惩罚有罪者,而且也惩罚无罪者。例如,实行经济制裁无论在制裁的目标国中还是在第三国中都造成未曾预料的受害者。在执行这些决议时,必须采取充分的预防措施,需要设计一种机制,以确保这种行动惩罚有罪者,而不是通过剥夺其基本需要影响无辜平民的生活。

我国代表团的另一个关切问题是,在作出影响重大的国际和平与安全问题的决定时,某些国家的权力影响到多数国家的决定。我国代表团认为,目前的改革过程还应审查需要一个为多数国家利益服务的更平衡的决策过程的问题。

最后,我想重申我国代表团支持安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题不限成员名额工作组的工作。我们还想表达以下看法:安全理事会的改革和加强其效力和代表性,包括常任和非常任理事国的公平地域代表性。

卡塔里诺先生(葡萄牙)(以英语发言):自从大会在第四十八届会议上设立不限成员名额工作组以来,这个工作组就一直在审议席位公平分配和成员数目增加问题。在过去两年中,工作组已经做了很多工作。

事实上,在过去两年中,安全理事会的工作方法有了很大改进,这主要是由于工作组为使该机构对所有会员国表现出更多透明度而作了努力。今天,非安全理事会会员国对安理会审议工作的了解比以前大大增加。它们还能更容易地与安理会产生联系,并能直接或间接地通过有效的工作机制就安理会正在审议的问题表达它们的立场。

然而,在目前的第五十届会议上,我们处在这样一个时刻:我们必须努力在统一我们的立场方面取得重大进展。我们必须尽快就应该如何组成安全理事会以及它应该如何发挥职能以便最有效地应付国际和平与安全的新挑战达成一致意见。

在一般性辩论和特别纪念会议期间,可以清楚地看到,很多代表团一致承认需要安全理事会适应新的国际关系现实。同样,不限成员名额工作组的报告说

“大家同意扩大安全理事会并审查其工作方法和关于其履行职能的其它事项,以期进一步增强其能力,提高其实效,增加其代表性,增进其工作效率。”
(A/49/47,第13段)

在不限成员名额工作组明年1月再次开会时,绝不能丧失加强安全理事会的机会。已经提出了很多建议,包括葡萄牙的建议。但是,必须牢记,就加强安理会效力的一套全面安排达成协议是最为重要的。在最后安排中,不可能每一项建议都得到采纳。

因此,我们所有人都必须表现出必要的灵活性,以寻求共同立场,从而实现大家共同的目标,这就是使安理会有效力、有代表性和有效率。我们必须弥合彼此立

场之间的差距,以使工作组能够为达成所有人都同意的解决办法铺平道路。我们认为,这样一个解决办法必须使所有会员国都受益,并使每一个大国或小国受益。

在这个艰苦工作过程结束时,所有会员国都必须感到,在执行维持国际和平与安全所要求的困难而重要的任务方面,得到加强的安全理事会能够代表每一个单独的国家 and 集体代表所有国家。

隆多尼奥·帕雷德斯先生(哥伦比亚)(以西班牙语发言):请允许我祝贺主席被一致推选为大会主席。我们肯定,在他的领导下,大会将实现它的目标。

我荣幸地代表不结盟运动的国家就我们面前的议程项目进行发言。该项目题为“安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题及有关事项”。这也是今年10月在卡塔赫纳举行的第十一次不结盟国家元首和政府首脑会议处理的紧要问题之一。作为这次会议的审议结果,不结盟运动通过了关于这一问题的共同立场,并将其包括在《卡塔赫纳首脑会议的最后文件》中。该文件草案文本中的有关段落内容如下:

“国家元首和政府首脑们欢迎正在进行的旨在改革和改善联合国某些结构和程序的努力,并将其视为加强多边交往的重要组成部分,以期在与联合国原则和目标相符的情况下确保平等参与、更均衡的代表权以及更完美的平衡。在这一范围内,他们强调有必要使联合民主化,以更好地反映本组织的普遍性,并落实各国主权平等的原则。他们特别着重指出,鉴于安全理事会最近的做法和行为,有必要保证安理会工作的充分民主和透明度。他们表示决心建设性地参与联合国的重振和改革进程,坚信联合国是应当支持和加强的不可或缺的论坛。然而,这样一个过程中固有的对国际政治和经济机构的民主化仍受到一些国家的阻挠,这些国家寻求维护其大国特权地位。上述努力的主要目的应当是使本组织更能对不断变化的现实和动态环境中出现的和平与发展挑战作出反应。

“一些国家正日益倾向于对安全理事会施加过度的影响,并发挥否决权赋予安理会常任理事国的特权和主导作用,这样做与使联合民主化的目的是相

反的。鉴于上述,在安全理事会常任理事国行使否决权的特权问题上,国家元首和政府首脑们重申了他们在第五次、第六次和第十次首脑会议上通过的立场,并承诺积极推动削减否决权的使用,以期最终取消这一特权。此外,尽管欢迎安理会在提高其透明度和改善其工作方法方面采取的行动,但他们认为这些行动仍然不够,并敦促大会向安理会建议进一步的措施,以确保安理会的充分民主化。

“国家元首和政府首脑们注意到安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题和关于安全理事会的其它事项不限成员名额工作组的报告,该报告反映了人们一致同意扩大安全理事会和审议其工作方法和其他有关其运作的问题,以便加强其能力和效力,并提高其代表性。由于重大分歧依然存在,有必要进一步深入地审议这些问题。国家元首和政府首脑们承认,不结盟国家参与了不限成员名额工作组的审议,而且表示了他们的决心,即不结盟运动将以一种协调一致和积极的方式开展该工作组的工作。

“国家元首和政府首脑们重申,应当将安全理事会的改革和扩大视为一个共同一揽子方案中的组成部分,并考虑到各国主权平等的原则和公平地域分配,而且考虑有必要增进安全理事会工作方法和程序,包括其决策过程的透明度、责任制和民主化。他们积极地注意到不结盟运动向安全理事会改革问题不限成员名额工作组提出的建议,该建议包括了安理会的成员组成、透明度和工作方法等问题。他们强调,扩大安理会的建议在本质上应当是全面的,以便提高安理会的可信性,并从而反映本世界组织的普遍性质。他们认为,应当大幅度提高安理会中属于不结盟运动国家的成员的比例。为此目的,他们敦促不结盟国家应当努力以提高非洲、亚洲和拉丁美洲及加勒比的发展中国家在安全理事会中的代表权。任何企图将不结盟国家排除在安全理事会成员扩大范围之外的做法都是不结盟运动不能接受的。因此,他们一致同意,不结盟运动的成员有必要采取一种连贯的和协调一致的方法。

“他们强调,应当采取具体措施,改善安理会与大会、联合国其他机构和非安全理事会成员之间的

工作关系,以提高安全理事会的有效运作,这一点是重要的。他们也强调,有必要落实《宪章》第五十条的规定,特别是通过把这一条款设想的协商制度化,也有必要采取其他有效措施,以使非安理会成员能够提请安理会成员注意它们的问题和困难,以期解决这些问题与困难。

“尽管认识到安理会成员非正式不公开会议的重要性,但是,他们重申他们坚信,这些非正式磋商绝对不能取代《宪章》中所载的条款以及安理会的暂行议事规则,也不能限制安理会工作中必要的透明度。

“为了达到改组联合国目标,这些目标要实现安全理事会的民主化、透明度和效率,以及更好地平衡联合国各主要机构职能的目标,各国家和政府首脑检查了各种机制,包括在适当的时候召开全体会议,根据《联合国宪章》第109条《宪章》。”

最后,我国代表团要代表不结盟运动重申,我们将以建设性协调和积极的方式,在不限成员名额工作组中继续工作。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):我要感谢工作组主席阿马拉·埃西先生和两位副主席 芬兰的布莱滕施泰因先生和泰国的比较颂干先生对安全理事会席位公平分配和成员数额增加的问题及其有关事项不限成员工作组的工作的杰出贡献。我相信我的同事们会同我一起赞扬他们处理他们所肩负的复杂而高度敏感的任务所作的良好工作。

我还要表示,我对大会新任主席弗雷塔斯·多阿马拉尔先生的领导充满信心。我完全相信,他的英明指导将大大推进对这一极其重要问题的辩论。

大家都知道,各成员国对于迫切需要改革安全理事会的结构和程序有清楚的共识。各国广泛地参加不限成员名额工作组和许多代表团在今年的 一般性辩论中和特别纪念会上都谈到这一问题,说明会员国对这一问题的高度重视。

现在又一年的紧张讨论结束了。工作组今年的这届会议富有成效。我们已经对主要问题作了彻底的评估,进一步丰富了讨论,并在这样作的过程中确定了某些一致的领域。虽然在主要问题上还不能形成协商一致,但我国代表团感到鼓舞的是,各工作组前进的方向是正确的。

工作组通过并在9月18日得到大会适当注意的今年的报告,说明有三大类问题目前在工作组中讨论。它们是:第一,如何改组安全理事会,以便更好地代表全体会员;第二,安理会的决策过程如何民主化和民主化到什么程度,其中包括否决权的问题;最后,如何改善安理会的工作方式,作到更加透明。

报告还揭示出,尽管各代表团在大多数核心问题上的立场本来有很大的差距,但有些观点更趋向一致。第一,正如两位副主席指出,各国明确同意需要扩大安理会,以反映联合国会员国数目的增加,安理会成员的总数可增加到21至25之间。第二,虽然没有代表团反对增加安理会非常任理事国,但增加常任理事国的问题仍然有争议。第三,除少数代表团外,大多数会员国要求采取某些措施限制否决权的使用,包括否决权适用的范围。最后,各国几乎一致认为,需要加强安理会工作方式的透明度。

我国代表团认为报告和手册将给我们的对话带来便利。鉴于手册中所载文件对我们过去的讨论曾作出宝贵贡献,它们应该继续成为工作组今后审议的基础。为此,大韩民国代表团欢迎大会决定工作组在第五十届会期间继续工作,并在这届会议结束前提出一份进一步的报告。

与此同时,我国代表团愿重申我们对安全理事会改革的基本立场如下。

首先,我们强烈地认为,鉴于改革方案对安全理事会和整个联合国在今后几十年中的能力将产生深刻的影响,最后的改革方案应该以会员国的协商一致意见为基础。任何缺乏会员国普遍支持的决定将妨碍联合国的可行性。

第二,我们认为,更好的代表性将加强安理会的政治和道义权威。它确保安理会的决定得到更有效的执行。因此,改革的关键要素是加强安理会的合法性。实现这一目标的最佳办法之一是使安理会更好地代表全体会员国,

加强安理会决策中的民主,提高安理会的程序的透明度。

第三,有关扩大安理会的问题必须找到一个办法,让联合国占绝对多数的中小会员国更好地参加安全理事会。

我国代表团一贯认为,扩大安全理事会应该包括所有各种利益和观点,而不是旨在满足某些精选国家集团的需要和特权。为此,安理会的扩大和组成必须反映联合国普遍性特点必须以国家主权平等和公平地域分配的原则为指导。

在这方面也提出一些主张设立区域或半常任席位的概念。过去,我国代表团已对根据这些概念提出的建议表示兴趣。我们对这些建议仍然感兴趣,相信设立这样的席位对小国和中型国家都有利。

第四,在改革工作中我们应该侧重的另一个同样重要的方面涉及安理会的决策过程。鉴于当今世界的现实已经发生变化,我们一直质疑否决权是否继续有意义。

否决权制度同民主和主权平等的原则格格不入。虽然近来很少使用否决权,但不能保证不会再使用。而且国际社会也知道因威胁使用否决权,或甚至拥表用否决权而影响安理会的审议和决定的许多事例。

但是,现在没有一个常任理事国愿意接受废除否决权。在这种情况下,我们赞成主张根据实用主义采取现实作法的那些代表团的意见。在这方面我们感到高兴的是,已经提出许多旨在限制否决权的范围及其使用的建议,我们相信工作组应该详细讨论这些建议,确定我们能够采取某些积极步骤的领域。

第五,我国代表团强烈反对把否决权的范围扩大到现任的五个常任理事国之外。过去我们一再表示强烈反对这种权力的扩散。否决权是一种与时代不符的体制,最终应该加以摒弃,当然不应把它扩展到安理会的其他成员。

第六,我们对任何只是导致扩大成员的改革都不会满意。我们坚定认为,只是改变安理会的规模和组成而不同时对它的工作方法作具体的改变将是不够的。

在这方面,我们感到高兴的是,工作组的讨论似乎就需要建立一个更公开和更透明的安全理事会达成了广泛的共识,安全理事会已朝着这一目标采取了一些有限但重要的主动行动。两位副主席所发表的意见和所作的评估对它们进行了阐述。然而,我认为,还可以做很多的工作,甚至不必等到最后确定一揽子改革计划,这是鉴于在大多数情况下没有必要对《宪章》进行修改。我们敦促安理会对大多数会员国提高其工作方法的透明度的愿望作出进一步的反应。

最后,我要就我们如何最好地进一步讨论我们面前的议题谈谈我的一些看法。

我们认为,会员国应该作出巨大的努力,以保持势头,进一步推动这一进程,从而早日达成为所有会员国所接受的一揽子改革计划。

最后,我要重申,大韩民国坚定承诺本着开诚布公的态度和建设性的精神积极参加工作组的审议,并为了达成一致而与其他代表团进行充分合作。

帕瓦尔先生(印度)(以英语发言):请允许我借此机会祝贺迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生当选为大会第五十届会议主席。我国代表团毫不怀疑,在他干练的指导下,大会的工作将顺利和卓有成效地进行。

在最近于卡塔赫纳举行的不结盟运动首脑会议上,不结盟运动的国家元首和政府首脑就安全理事会的扩大和改革作出了许多重要的决定,它们将为不限成员名额工作组今后一年的工作提供有效的帮助。哥伦比亚大使在这方面的发言对此作了详细的阐述,我国代表团完全支持他的发言。

安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题工作组的报告中附有大量文件。这一汇编表明在过去两年的广泛的讨论中,我们大量交流了意见和看法,这使我们对会员国的想法有了一个清楚的了解。值得注意的是,在与主要事项有关的一些问题方面既有意见一致,也有存在分歧的地方。然而,重要的是,目前存在着这样的共识,即应扩大安全理事会,以反映联合国成员,尤其是发展中国家

成员的增加。为了确保安理会的合法性和效力,这样做是必要的。

我国代表团支持工作组在这项重要的一致决定的基础上继续开展的工作。我们希望,它将在今后的工作中努力缩小存在的分歧,为就所有尚未解决的问题达成共识作出持续的努力。

在这方面,我要再次援引我国总理在庆祝联合国五十周年特别纪念会之际在大会所作的发言。

“联合国今天包括的独立主权国家比联合国开始时增加很多。在这种情况下,从表面上或从观点上,联合国都不能被看作是排斥性或不全面的。尤其是发展中国家应该根据客观的标准在安全理事会有足够的席位。世界各国必定认为,它们在世界和平与繁荣中的利害关系是应作为联合国的决策因素计入”。(《大会正式记录,第五十届会议,全体会议,第40次会议》,第40页)。

目前安全理事会成员组成的不平衡起因于居住在发展中国家的世界人口的绝大部分得不到代表。加剧这一不平衡的任何建议显然都不能获得一致意见。正如不结盟运动首脑会议所通过的《卡塔赫纳宣言》明确指出的那样,不结盟运动不会接受把不结盟国家排除在安全理事会成员,包括常任理事国扩大范围之外的任何企图。

我们认为,扩大安全理事会常任理事国的问题应该根据商定的选择标准来决定。一旦商定了标准后,应该由联合国全体会员国在全球范围就新的常任理事国作出决定。我们在工作组的审议过程中提出了一些标准,例如,人口、对联合国系统的贡献、对维持和平行动的支持与参与、以及发挥区域和全球作用的潜力。其他国家也提出了另外一些标准。我们认为,工作组对这些建议进行分析,拿出评估每个国家的要求所依据的可接受的一整套标准是有助益的。根据这些标准,一些国家显然符合常任理事国的条件。我们认为印度将是其中之一。

正如我们曾若干次指出的那样,考虑到使决策过程具有透明度的必要性,应该把安全理事会的扩大及其改革视为一揽子共同计划的组成部分。我们欢迎工作组决定有

关第一组和第二组问题的最后协议应该包括一整套全面的计划。

在结束发言之前,我要向大会保证,印度将继续本着建设性精神积极参加工作组的讨论。

艾特尔先生(德国)(以英语发言):大会正连续第三次讨论安全理事会席位的公平分配和成员数目增加的问题。去年,我们在大会发言,表示感谢非正式工作组主席和两位副主席在大会第四十八届会议期间所做的出色工作。

今天,我要借此机会感谢大会第四十九届会议期间非正式工作组主席埃西外长,以及两位副主席布莱滕施泰因大使和比纹颂干大使所做的出色工作。我尤其要感谢两位副主席对非正式工作组的进展所作的准确评估以及其报告中所提出的建议,该报告已作为一项正式文件分发。

我对比纹颂干大使将要离去感到遗憾。我要借此机会再次感谢他为指导和主持该工作组的工作所作不懈努力。我们希望尽快找到一位继任者。我们同绝大多数会员国一样,反对进一步改变工作组主席团,因为这只会影响所有工作小组的工作。我相信,我们都对关于《发展纲领》的工作组以及关于联合国财政状况的高级别不限成员名额工作组正在取得的进展,抱有极大的兴趣。

我认为调整安全理事会的任务可比作翻修一座屋顶已被风暴破坏的大房子。因此,必须重建和加固阁楼层和屋顶,使其仍能够承受以后的恶劣天气。我们在大会第四十八届会议期间,回答了为什么我们认为必须重建阁楼及我们考虑进行何种重建的问题。在大会上届第四十九届会议上,我们与几位建筑师协商,并从正反两方面考虑了其建议。现在,在大会第五十届会议、即周年纪念会议期间,我们必须采取第三步,选择最充分和最恰当的建议。这不会是一项容易的决定。但我确信,我们将会成功。我因为三个理由而保持乐观。

第一,我们没有时间可浪费。除非联合国大厦的屋顶与阁楼经过修缮并加固,我们否则将无法对付本组织面临的挑战。屋顶所遭受的任何破坏会影响到整座房子。认真追踪大会本届会议一般性辩论以及在五十周年纪念期间所作的发言的人,都知道对于改革的迫切需要仍然有

一种协商一致意见。

第二,我们知道我们在重建阁楼方面的目标。我们想要一个容易进入的阁楼,一个有很多方法进入其他楼层的阁楼。换言之,会员国应有机会更经常地在安理会中享有代表权。我们想使阁楼的四周都很大。这也适用于那些生活在此一楼层的人。不应排除任何人。换言之,世界各区域都应在安理会中享有平等的代表权。非洲、亚洲和拉丁美洲区域及加勒比国家尤其需要更强大的代表权。我们不赞成一种不民主的扩大安理会的设计,它一开始就把各国家及国家集团排除在外。

我们要确保阁楼的保养。一幢房子的阁楼尤其会受到恶劣天气和风暴的破坏。它需要有经验的居住者来加以维持,他们拥有可靠的设备和特殊的工具。换言之,有能力并愿意在全球范围对维持和平与安全作出贡献以及已经在国际发展和联合国活动方面承担艰巨责任的国家,应在安理会中享有常任理事国的地位。我们以及一大批其他会员国认为,德国是这种国家之一。阁楼不应关闭或筑有密不透风的水泥地板。我已讲到需要有很多进入的方法,它必须明亮和充满阳光。换言之,安理会的工作必须以公开和透明的方式进行,以使非理事国能够获得它们所需要的信息。在这方面已取得了一些进展。在德国任安理会主席期间,我们曾试图完成这项任务,然而,仍然需要做很多的事。

房子已没有空间来建更多的楼层、特殊的前厅或入口。我们的目标不是一个具有新阶层居住者的全新建筑。我们希望的是对我们所了解和珍惜的房子进行彻底的翻修。换言之,在最近的一般性辩论中获得不到3%的会员国支持的轮换模式绝不是替代的方法,最多是一种糟糕的方法,造成的问题会多于它能够解决的问题。

第三,我们现在已有足够多的关于重建的建议、意见和报告。在联合国方面,有非正式工作组的报告以及各副主席对其工作进展的看法和评估。我祝贺各位副主席关于所取得的重要进展的明智见解。我完全赞成他们的建议以及他们关于会员国必须争取在大会本次第五十届会议期间取得实质性成就的观点。

在联合国五十周年之际印发的另外两项重要联合国文件,为改革安理会提供了动力,它们是1995年10月24日

的代表世界各国人民意愿的《会员国及观察员宣言》，以及安全理事会在意大利任主席时于1995年9月26日的部长级会议上通过的声明。两项文件都呼吁对安理会进行改革。

各会员国也都在最近的一般性辩论和纪念会议上作了发言。这些发言表现了一种赞成扩大安理会的明显趋势。议会间联盟的各位议员在议会间理事会于纽约举行的一次纪念联合国五十周年的特别会议上，通过了一项题为“议会对进入二十一世纪的国际合作的展望”的宣言。该宣言呼吁改革安全理事会，使它更具代表性，同时保持其权威和效力。

一些重要及广为人知的国家集团也发表联合声明。我仅想提到不结盟国家最近的首脑会议、北欧国家及中小国家非正式小组。欧洲理事会在今年6月于戛纳举行的首脑会议上，以一项关于《联合国宪章》签署五十周年的庄严宣言，一致要求联合国及其会员国推行和开展正在进行的改革方案，并在使联合国结构和包括安全理事会在内的机构适应目前情况方面取得进一步进展。

最后，独立于本组织的专家今年还发表了几项有关改革问题的综合研究结果。我仅举例提到库雷希·冯魏茨

泽克报告，它明确涉及安理会的改革。我们必须好好利用所形成的势头。它不会永远存在。我们要利用现已开启的机会之窗。

我们同意工作小组两位副主席以及无数其它国家的看法，转向工作下届阶段的时刻已经到来了一即，转向旨在达成一项单一、全面协议的具体谈判进程。我们必须回答的决定性问题是：安理会的未来构成是否会有利于本组织和各国组成的国际社会？就我国及其准备作为安全理事会一个常任理事国，来为联合国效劳方面，我并不怕对这一问题的回答。联合国可以依靠德国。

代理主席（以英语发言）：我们将在今天下午三时开始继续审议项目47。如早先所宣布的，约有70个代表团登记参加关于这个项目的辩论。由于我们在本次会议仅仅听取了9个代表团的发言，我再此呼吁发言要简短。要求各个代表团如有可能的话确保发言不要超过十分钟。

下午1时15分散会
